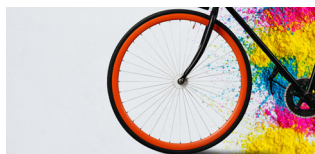




Aprender acerca
Chromebooks | **pag. 4**



La rueda del bienestar |
pag. 5



Excursión de un día a la
Fundación Crane | **pag. 4**



¡Estamos en Facebook!
UWRA-Madison



THE SIFTER

NEWSLETTER OF THE UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON RETIREMENT ASSOCIATION

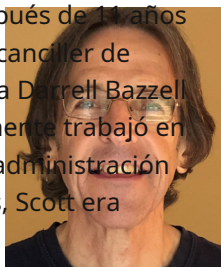
ELECCIONES UWRA

Lista de candidatos para la junta directiva de UWRA, 2022-23

UNn la elección de cinco puestos en la junta de la UWRA se llevará a cabo durante la reunión anual de miembros el miércoles 18 de mayo. Los candidatos son los siguientes.

Término de tres años como representante del personal académico

scott hildebrand se jubiló en 2020 después de 11 años como asistente especial senior del vicedecano de finanzas y administración (primero para Dorell Bazzell y luego para Laurent Heller). Anteriormente trabajó en UW-Green Bay. Antes de ingresar a la administración de educación superior/comunicaciones, Scott era periodista.



Término de tres años como representante del personal universitario

ramona gasper se jubiló en 2020 después de 34 años de servicio en el Sistema de la Universidad de Wisconsin como asistente administrativo. Es miembro del comité de almuerzos de UWRA, del comité de viajes y del comité directivo de Big Ten 2023.



Término de tres años como representante de la facultad

Michael Bernard-Donals, el Profesor Chaim Perelman de Retórica y Cultura, comenzó a trabajar en UW-Madison en 1998 como profesor asociado de inglés. Él es el ex vicerrector de la facultad y el personal. Si bien aún no se jubiló, ha sido miembro de la UWRA desde 2022.



Tesorero

beth zempse se jubiló de UW-Madison en enero de 2018 con estatus emérito como senior de automatización de negocios de IS. Beth comenzó a trabajar para la UW en 1978. Actualmente está completando un mandato de 3 años como tesorera.



presidente electo

Rob Seltzer está semi-retirado y actualmente es consultor de admisiones universitarias en práctica privada. Trabajó en UW-Madison durante más de 10 años, primero como director de admisiones y luego como asistente especial para la gestión de inscripciones. Se retiró de la Universidad en 2011.-



Todavía hay tiempo para registrarse para los webinars y reuniones de MAYO. Consulte las páginas 4 y 9 para obtener más detalles.

DESDE EL ESCRITORIO DEL DIRECTOR EJECUTIVO

Comienza la renovación anual de la membresía

POR SANDI HAASE

UN ¿Se está preguntando si su membresía vence este año? Hay tres lugares donde puedes encontrar su fecha de renovación. El primero está en el correo electrónico que recibe con el enlace a la edición en línea de *del tamiz*. El segundo lugar es la etiqueta postal de *del tamiz*, si se suscribe a la edición impresa. El tercer lugar está en su perfil de miembro en UWRAmadison.org. Además, tanto el aviso por correo electrónico como



su perfil de miembro indica su nivel de membresía actual. Si su etiqueta de correo, notificación por correo electrónico o perfil de miembro indican 2022, ¡es hora de renovar!

UWRA tiene dos categorías especiales de membresía que quizás desee considerar: ganga o vida. Cualquier miembro puede aprovechar la tarifa de ganga de "seis años por el precio de cinco" y ahorrarse la molestia y el franqueo de renovar cada año. Las membresías vitalicias también están disponibles si usted o su cónyuge/pareja reciben una anualidad del Sistema de jubilación de Wisconsin.

¡Puede renovar más rápido y más fácil en línea! Hay tres opciones de renovación:

- renovar en línea y pagar en línea
- renueve en línea, cree una factura y pague con cheque
- renovar con un formulario de renovación impreso por correo y un cheque.

A pesar de los desafíos, UWRA ha tenido un año muy exitoso. No querrá perderse los fantásticos seminarios que se planean para 2022-23. Su participación continua es extremadamente importante para nosotros y es muy apreciada.

Se incluye un formulario de solicitud/renovación de membresía en esta edición en la p. 3. Por favor renueve su membresía-

envíe hoy y manténgase en la lista de correo para no perderse ninguna comunicación de UWRA.

¿Te suscribes a la Impreso *Cedazo*?

Para aquellos que han elegido recibir una edición impresa de *del tamiz*, también es momento de renovar tu suscripción, a \$15 por año. Se incluye un formulario de suscripción en esta edición en la página 3. UWRA debe recibir su renovación antes del 1 de agosto.-



Agenda: Reunión Anual de Membresía

La reunión de miembros de UWRA (con almuerzo y recorridos) se llevará a cabo el miércoles 18 de mayo de 2022, de 12:30 p. m. a 4:00 p. m. en Tripp Commons en Memorial Union.

I. Llamar al orden

II. Bienvenida a los miembros e invitados

tercero Orador invitado, Mark Guthier

IV. Reunión Anual de Negocios

- Reglas especiales de orden para reuniones anuales y especiales de miembros.
- Revisión del año 2021-22
- Reconocimiento y agradecimiento de los miembros
- Actas de la reunión anual de 2021
- Registro de acción de la Junta 2021-22
- Informe de auditoría de 2021
- Presupuesto operativo 2022-23
- Informe del comité de nominaciones, nominaciones del piso, elección
- Otros asuntos
- Comentarios/preguntas de los miembros
- Entrega del mazo y declaraciones del nuevo presidente

V. Aplazamiento

Más detalles de la reunión, almuerzo y visitas se puede encontrar en uwramadison.org/event-4545408 .-

NOTICIAS UWRA

El aumento de las cuotas comienza el 1 de septiembre

La Junta Directiva de la Asociación de Jubilación de la UW aprobó un modesto aumento de las cuotas a partir del 1 de septiembre de 2022. Los nuevos montos de las cuotas, vigentes con los pagos realizados a partir del 1 de septiembre de 2022, serán:

- Anual **ps30**
- Oferta (6 años por el costo de 5) **ps150**

- La vida **ps400**
- Fuera del área (viven fuera de los códigos postales 535xx, 537xx o 539xx) **ps15**
- Ganga fuera del área (6 años por el costo de 5 y viviendo fuera de los códigos postales 535xx, 537xx o 539xx) **ps75**
- Aún no jubilado **ps15**

Este es el primer aumento de cuotas desde que se formó UWRA en 1999 y no afecta las cuotas enviadas desde ahora hasta el 31 de agosto de 2022.-

Formulario de Solicitud y Renovación de Membresía de la Asociación de Retiro de UW-Madison

(Por favor imprimir)

Nombre	Nombre del cónyuge/pareja
Correo electrónico	Correo electrónico del cónyuge/pareja
¿Estás jubilado? ___ Sí No ¿Año en que te jubilaste?	¿Estás jubilado? ___ Sí No ¿Año en que te jubilaste?
¿Retirado de? (Departamento)	¿Retirado de? (Departamento)
Clasificación ___ Personal docente ___ Personal académico (limitado) ___ Facultad ___ Facultad (limitado) ___ Personal de la Universidad	Clasificación ___ Personal docente ___ Personal académico (limitado) ___ Facultad ___ Facultad (limitado) ___ Personal de la Universidad
Teléfono de casa	Teléfono móvil
Dirección	Estado de la Ciudad Código postal + 4
OPCIONES DE NIVEL DE MEMBRESÍA. Todos los niveles incluyen una copia electrónica de <i>el tamiz</i> que se publica mensualmente de septiembre a junio. ___ Anual ps20 ___ Oferta (6 años) \$100 ___ La vida ps300 ___ Aún no jubilado ps10 Fuera de 535xx, 537xx, 539xx: ___ \$10 (1 año) o ___ \$50 (6 años)	
MONTO	

- Puede:
- Únete y paga en línea
 - Únase en línea y pague con cheque a nombre de UWRA
 - Únase enviando por correo este formulario y un cheque a nombre de UWRA a UW-Madison Retirement Association, 21 N. Park Street, Room 7205, Madison, WI 53715-1218

¡Le animamos a unirse en línea! Visite UWRAmadison.org

Formulario de pedido de suscripción para copia en papel de *el tamiz*

- La suscripción en papel se ejecuta simultáneamente con una membresía UWRA Año fiscal (del 1 de julio al 30 de junio)
- La suscripción es renovable anualmente
- Las suscripciones de varios años no están disponibles en este momento
- Printed Sifter se limita a enviar por correo únicamente a direcciones de EE. UU. NOTA:

Todos los miembros reciben una copia electrónica de *el tamiz* mensual.

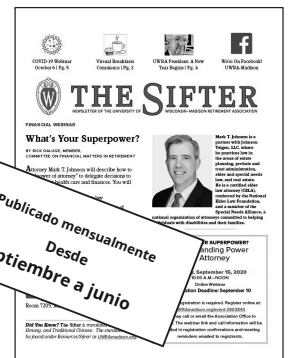
deseo suscribirme *el tamiz* en formato papel al costo adicional de \$15/año.

(Por favor imprimir)

Nombre
Calle
Ciudad Expresar Código postal + 4 dígitos
Correo electrónico

- Tú puede:
- Suscribirse a *el tamiz* pague en línea a través de la tienda UWRA en línea
 - Suscribirse a *el tamiz* en línea a través de la Tienda UWRA en línea y pague con cheque a nombre de UWRA
 - Suscribirse a *el tamiz* enviando este formulario y un cheque a nombre de UW-Madison Retirement Association, 21 N. Park Street, Room 7205, Madison, WI 53715-1218

Le animamos a suscribirse a *el tamiz* en línea! Visite UWRAmadison/Store para ordenar



**TAMIZ DE PAPEL
SUSCRIPCIÓN
COSTO
\$15ANUALMENTE**

COMITÉ DE VIAJES

Excursión de un día a la Fundación Crane

RGane o brille, únase al viaje de la UWRA el 7 de junio a la Fundación Internacional de la Grulla (ICF) cerca de Baraboo, Wisconsin, el centro mundial para el estudio y la conservación de las grullas. Fundado en 1973 cuando las grullas se encontraban en una situación peligrosa y muchas estaban al borde de la extinción, ¡el ICF es el único lugar en la tierra donde se pueden ver las 15 especies de grullas del mundo!

Si nunca ha visitado el ICF o no lo ha hecho en los últimos cinco años, querrá ver los hábitats ampliados y conocer el emocionante trabajo global del ICF. La cuota de inscripción incluye la entrada, la visita guiada y el almuerzo en caja. (Los miembros de ICF no pueden usar su membresía para la admisión). Nos reuniremos en el centro de bienvenida de ICF a las 10 a. m. el martes 7 de junio. El recorrido comienza a las 10:15 a. m. Este es un viaje sin conductor o compartido con amigos.

Encuentre direcciones de manejo y detalles del almuerzo en la página de registro.-

Si tiene preguntas, diríjalas al coordinador del viaje, Ted Collins, a tedcollins67@gmail.com.

VIAJE DE UN DÍA: ¡GRÚAS! martes, 7 de junio de 2022

10:00 a. m. a 1:00 p. m.

\$35/persona incluye entrada, almuerzo y visita guiada
Fundación Internacional de la Grulla, Baraboo

Fecha límite de inscripción: 31 de mayo

Se requiere inscripción previa. Regístrese en línea en:
UWRAmadison.org/event-4765347

El registro en línea para seminarios web es fácil, pero los miembros también pueden enviar un correo electrónico a la oficina de UWRA a retireassn@mailplus.wisc.edu o llame al 608-262-0641 para registrarse para eventos. Los enlaces del seminario web y la información de la llamada se incluyen en confirmaciones de registro y recordatorios enviados por correo electrónico a los inscritos 7 y 2 días antes de los eventos.

SEMINARIO WEB DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

Todo lo que quiere saber sobre las Chromebooks (¿y tiene miedo de preguntar?)

POR ORV JORDAHL, MIEMBRO DEL COMITÉ DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

W¿Qué es un Chromebook y qué hace? Es un nuevo tipo de más simple, computadora de bajo costo siendo cada vez más adoptado como un dispositivo



de elección para personas que no son necesariamente gurús de la informática. Los niños de primaria, adultos y personas mayores los están usando. Discutiremos y demostraremos lo que los Chromebook pueden (y no pueden) hacer, y explicaremos por qué es posible que desee considerar comprar uno.-

Si tiene preguntas preliminares, diríjalas al coordinador del programa Orv Jordahl a ojordahl@gmail.com para el lunes 23 de mayo.

TODO SOBRE LOS CHROMEBOOK

miércoles, 25 de mayo de 2022

10:00 a.m.-mediodía Seminario web en línea

Fecha límite de inscripción: 20 de mayo

Se requiere inscripción previa. Regístrese en línea en:
UWRAmadison.org/event-4776645



CONTRIBUCIONES DE LA DESPENSA DE ALIMENTOS

CLos diablos pagaderos a UW Foundation, con "Open Seat" en la línea de memo, pueden enviarse por correo a UWRA, 21 North Park Street, Room 7205, Madison, WI 53715-1218.-

ASUNTOS DE BIENESTAR

La Rueda del Bienestar, Parte 3

POR STEPHANIE EHLE, MS, CWP, CPT

Hola y feliz primavera! La primavera es una época del año muy bienvenida... el sol brilla, los pájaros cantan y finalmente podemos guardar nuestras palas. A medida que el ambiente exterior comienza a desarrollarse y cambiar dramáticamente, es el momento perfecto para explorar nuestro bienestar ambiental y físico.

Bienestar Ambiental Abarca el reconocimiento de la interdependencia entre los humanos, la tierra y otros seres vivos. El objetivo es mantener y reponer los recursos que necesitamos para sustentar la vida actual y futura. Cuidar de los animales y los lugares que se nos confían de manera que asegure la viabilidad continua de todos los seres vivos demuestra madurez ambiental. Cultivar una apreciación por la belleza que se encuentra en la naturaleza y rodearse de lugares y personas rejuvenecedores, reconfortantes y afirmativos contribuye a su capacidad para refrescarse y revitalizarse.

Práctica en casa Encuentre dos días esta semana para pasar de 10 a 15 minutos al aire libre. El aire fresco es bueno para nuestra alma y hace maravillas para nuestra mente. Piense en cómo podría involucrarse en actividades al aire libre esta primavera. ¿Jardinería, alguien?

Como puede notar, muchas de las dimensiones del bienestar se superponen. Uno que combina muy bien con el Bienestar Ambiental es el Bienestar Físico.

Bienestar físico incluye todos los aspectos para mantener su cuerpo funcionando a su máxima capacidad durante toda la vida. El ejercicio (que incluye fuerza, flexibilidad y resistencia), la nutrición, el control del peso, los hábitos de cuidado personal, la reducción del estrés, el sueño y las conductas de prevención contribuyen a mantener el cuerpo en movimiento adecuado para cumplir con sus requisitos diarios. El bienestar físico también desalienta el uso del tabaco, las drogas y el consumo excesivo de alcohol.

En lugar de marcar cada elemento de la lista anterior, trate de concentrarse en lo que puede hacer hoy para que su

vida mejor mañana. Por ejemplo, ¿podría dar un paseo hoy? ¿O elegir una ensalada en lugar de una hamburguesa?



Al analizar cualquier aspecto de su bienestar, podría ser útil

escribir en un diario sobre dónde se encuentra actualmente. (Recuerde ser amable y no juzgarse a sí mismo). ¿Actualmente hace ejercicio? ¿Qué tipos de alimentos estás consumiendo? Una vez que haya realizado una evaluación completa, tendrá una mejor idea de a dónde le gustaría ir. No olvide pedir orientación cuando necesite más información.

Práctica en casa Pruebe con un registro de alimentos de tres días. Registre todo lo que come y vea si hay algo que se está perdiendo. Es casi la temporada de verduras locales, ¡el momento perfecto para agregar más fibra!

En la próxima edición nos sumergiremos en las últimas tres áreas de bienestar: bienestar vocacional, emocional y espiritual. Espero que estés disfrutando de tu viaje de autocuidado. Hasta la próxima, que estés bien.-

Conferencia anual de la Coalición de Rentistas de Wisconsin (WCOA) (en línea)

POR SANDY DREW, MIEMBRO DE UWRA Y PRESIDENTE DE LA CONFERENCIA ANUAL DE WCOA

La conferencia de este año se presentará en dos sesiones matutinas (de 9:30 a. m. al mediodía) el jueves 5 y el jueves 19 de mayo. Vea estos seminarios web gratuitos desde la comodidad de su hogar. Escuche a los representantes de la Junta de Inversiones del Estado de Wisconsin (SWIB) y del Fondo Fiduciario de Empleados (ETF) explicar los últimos desarrollos y pronósticos con respecto a su fondo de pensiones. También hablarán en los seminarios web representantes del Departamento de Servicios de Salud del Estado y de la Universidad de Wisconsin, quienes hablarán sobre temas relacionados con el envejecimiento y Medicare.

Para obtener descripciones más detalladas, biografías de los oradores e información de registro para este evento gratuito, visite wicoa.org/2022conference.html .-

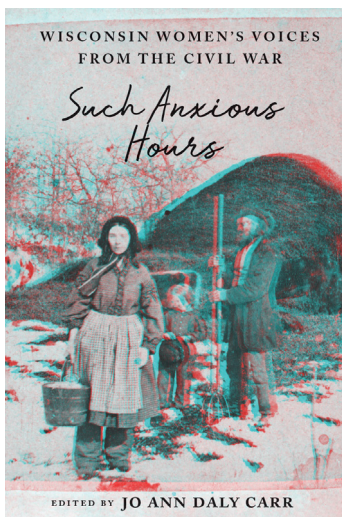
CONOZCA A UN MIEMBRO DE UWRA

De camarera de carnaval a autora de publicaciones

POR JO ANN CARR

Yon junio de 1974 llegué a Madison un viernes por la tarde. Antes incluso de comenzar a desempacar, me apresuré a ir a la Escuela de Bibliotecas y Ciencias de la Información (SLIS) para consultar su bolsa de trabajo. Pasé mi fin de semana solicitando esos trabajos, así como cualquier otro trabajo que pudiera encontrar.

En mi primer lunes en Madison, entregué personalmente mis solicitudes y comencé a trabajar como conserje en Spud-Nuts en State Street. En mi segundo lunes, comencé a trabajar como camarera en una carpa de carnaval. En mi tercer lunes, comencé a trabajar para una agencia de cobro de deudas. En mi cuarto lunes, comencé mi carrera en la Escuela de Educación.



Deseoso de estabilidad después de esa avalancha de trabajos, durante los siguientes treinta y seis años fui parte de la transformación que la informática e Internet llevados a los servicios de información, a la formación de docentes, y al mundo (Aquellos que buscan trabajo ya no tienen que revisar los avisos pegados en el panel de empleos de SLIS).

En la jubilación, estoy disfrutando de las pequeñas cosas. Me encanta adaptar y crear recetas y disfruto de los paseos por el estanque cerca de mi casa. Me encantan los viajes por carretera no planificados por el campo a pequeños pueblos que reflejan las esperanzas de sus fundadores.

Mi "carrera" de jubilación se inspiró cuando asistí a una conferencia sobre las cartas de la Guerra Civil de Wisconsin. Al final de la conferencia pregunté: "Pero

¿Qué pasa con las mujeres? Durante los últimos ocho años he estado tratando de responder a mi propia pregunta. Al principio, busqué cartas de mujeres de Wisconsin y publiqué un libro de esas cartas como *Horas tan ansiosas: Voces de mujeres de Wisconsin de la Guerra Civil* (Prensa de la Universidad de Wisconsin, 2020). Ahora estoy investigando las contribuciones realizadas por las mujeres de la Unión de Fort Sumter cuando nuestra nación se sumergió en la guerra en abril de 1861.

Pronto viajaré a Charleston para reunirme con el personal de Fort Sumter, recorrer los caminos de las mujeres de Fort Sumter y explorar los recursos locales. Una de mis seis hermanas viaja conmigo. ¡Espero que visitar los archivos diocesanos de Charleston esté en su lista de deseos!

ASOCIACIÓN Y COMPROMISO

Voluntario en el Arboretum de la UW

POR TOM BROMAN, PRESIDENTE DEL COMITÉ DE ASOCIACIÓN Y PARTICIPACIÓN

T¡El UW Arboretum es un lugar excelente para ser voluntario en un entorno hermoso! El Arb está bien organizado para recibir voluntarios y dirigirlos al trabajo que se adapte tanto a sus horarios como a sus capacidades físicas. Cualquier persona interesada en ser voluntario en el Arboretum debe visitar su sitio web (arboretum.wisc.edu/get-involved/volunteer/), o póngase en contacto con Judy Kingsbury, la coordinadora de voluntarios del Arboretum, en judith.kingsbury@wisc.edu o por teléfono al 608-262-5604.-

DEL 1 AL 31 DE MARZO DE 2022

DAMOS LA BIENVENIDA A NUEVOS MIEMBROS

**Michael Bernard -
Donal, inglés
christine toughlin
Ian Duncan, Médico
Ciencias**

**Todd Friske, Hazlo
ricardo linton, Hazlo
Donna Moberg, Enfermería
Bárbara Strand,
Pediatria**

¡UWRA es su red en la jubilación!

ACTIVIDADES EN LA JUBILACIÓN

Conectando la ciencia a la sociedad

POR BASSAM Z. SHAKHASHIRI, MIEMBRO DE UWRA

Retiro de vivir la Idea de Wisconsin y conectar la ciencia con la sociedad? Nah, debes estar pensando en alguien más. Aunque me jubilé como profesor de química, sigo siendo el Presidente Distinguido de William T. Evjue para la Idea de Wisconsin y aún no he terminado. ¿Le gustaría unirse a mí en la importación-



¿Actividades de divulgación y participación pública de las hormigas?

La ciencia y la sociedad enfrentan grandes desafíos: el calentamiento global, el crecimiento de la población, los recursos finitos, la desnutrición, la propagación de enfermedades, la violencia mortal, la guerra y la negación de los derechos humanos básicos, especialmente el derecho a beneficiarse del progreso científico y tecnológico.

La gran brecha entre aquellos de nosotros que prosperamos gracias a los avances en ciencia y tecnología y aquellos que no lo hacen es muy alarmante y tiene consecuencias adversas. Enfrentar estos desafíos requiere vigilancia, creatividad y la creencia fundamental de que hacer el bien en el mundo es una parte vital de quiénes somos y qué representamos.

Con los continuos avances de la ciencia, la necesidad de conectar la ciencia con la sociedad requiere cuidado, respeto y confianza. La Iniciativa de Wisconsin para la Alfabetización Científica (WISL), que dirijo, ofrece varias oportunidades para hacer que esto suceda (visite ciencia ficción org/wisl/wisl.html).

Informe a su familia, amigos y otras personas sobre cómo UW-Madison Ph.D. Los candidatos están compartiendo su investigación académica con una amplia audiencia no científica (visite scifun.org/Thesis_Awards/thesis_awards.html).

Además, ayude a correr la voz sobre un libro de trabajo de ciencias climáticas en línea para maestros y profesores.

integrar material sobre el clima en su plan de estudios (scifun.org/ClimateWorkbook/home.html)

Podemos alinear el aprendizaje personal con el servicio al bien común de la sociedad. El aprendizaje se enriquece compartiendo con los demás. Se valida participando en conversaciones respetuosas. Se afirma por la acción responsable por el bien común.

Los invito a participar en los programas de WISL. Su apoyo puede ayudar a conectar la ciencia y la sociedad (scifun.org/WISL/WISLsupport3.html). ¡Viva la idea de Wisconsin en el siglo XXI!

Reunión de la cuenca del lago Wingra

Parque de Vilas: sábado 21 de mayo, de 13:00 a 16:00

Tl equipo de AGUA de la Asociación de Vecinos de Dudgeon-Monroe lo invita a un evento familiar y gratuito. Traiga a su familia, un amigo o un vecino.

Interactúe con propietarios de viviendas y personas de 30 organizaciones comprometidas con el agua limpia que necesitan todas las formas de vida que comparten este planeta. Aprenda sobre las prácticas de administración del agua. Váyase con nuevas ideas mientras aseguramos colectivamente lagos, arroyos y tierras intermedias saludables.

- Participa en actividades divertidas con nueve actividades para niños.
- Interactuar con el narrador Andi Cloud, miembro de Ho-Chunk Nation.
- Renueve su sentido de conexión entre las personas, la tierra y el agua.
- Hable con personas que plantan praderas y restauran espacios verdes en propiedad pública.
- Conozca a los propietarios de viviendas con jardines de lluvia, barriles de lluvia y praderas en lugar de césped como formas de mantener el agua fuera de sus sótanos mientras crean un hábitat para mariposas, insectos y animales.
- Charla con horticultores urbanos.
- Aprenda sobre la justicia climática, cómo el cambio climático afecta a Madison Lakes y las formas de reducir los efectos.
- Experimente el monitoreo del lago y el seguimiento del cloruro dañino.
- Disfrute del arte inspirado en los resultados de la investigación del agua.

Los detalles del horario están en fb.me/e/2fBr0YwrY No dude en ponerse en contacto con Taylor aqua.wingragathering@gmail.com.

NOTICIAS UWRA

Reconocimiento a los miembros vitalicios

La Asociación de Jubilados de UW–Madison desea aprovechar esta oportunidad para reconocer a todos sus miembros vitalicios actuales (a partir del 1 de abril de 2022) y agradecerles su apoyo.

susana adams	susan dentinger	sue hilgemann
Hans Adler	Juan B Dillon	douglas d colina
colleen albrecht	lynn docter	Karen una colina
kenneth albrecht	Jane Doughty	marca colina
B. Lynn Allen-Hoffmann	susana douglas	David Hoffman
michael w manzana	ruth drago	Michael Hoffman
rima d manzana	Edwin L Dreier	james holden
Aplicaciones Jerry	Jack Duschak	Karen Holden
Rut Aplicaciones	Shirley Duschak	bradley hughes
Ana Araújo	tinte de jean	Shitao Huo
Sandra Arfa	roberto tinte	mona huo
elizabeth barlow	Gerhard Ellerkamp	Gregorio Iaccarino
Susana Barthel	peggy ellerkamp	Patricia Iaccarino
marca beatty	gayle ellis	ricardo jahnke
Sandra Bertics	ricardo ellis	Mateo Jaworski
Brian Bigler	Diana Elson, MD	Gail Jobelius
rebeca en blanco	Rae Erdahl	Lars Jorgensen
boll franklin	Bárbara Erlenborn	Murray Katcher
virginia terry boyd	jim erlenborn	Susan Katcher
keith bozarth	Herman Felstehausen	Robert G. Kauffman
bruce braun	pescador mariano	Phyllis A. Kauffman
nancy braun	raymond fonck	Coky Klimpel
Roberto Buchanan	David E Foster	Don Klimpel
Bárbara Buenger	Linda Foster	Sharon Klünder
Ronald Burnette	Aarón Friedman	Cheryl Knobeloch
Gerald E Burns	Todd Friske	Frank Kooistra
david callan	Susana Fürstenberg	Gundega Korst
jim callen	Susana Fuszard	james koza
judy callen	kathleen mary gleeson	julia koza
Gerald Campbell	karen gobel	Richard Kunert
Christine Cefalu-Moisés	Janice Golay	lauren kunz
petirrojo chapman	elisa oro	hanns kuttner
Mei Hao Chen	Constanza Grogan	janet labrie
birgit christensen	Wayne Grogan	ana landry
Joyce W Crim	Sandi Haase	greg landry
colleen cummins	Brent Haase	Ullrich Langer
Geke de Vries	W Lee Hansen	kathy lewinski

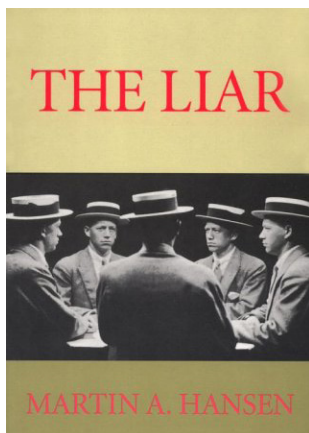
allen liegel	Ángela Powell	Audrey Tluczek
joan liegel	Pablo H. Rabinowitz	Cathleen Trueba
jerez lloyd	ronald lluvia	Jerald Tutsch
Richard Lottridge	Shiela Reaves	Kendra Tutsch
Juan Lottridge	Rolf Reitz	John J. Uicker
lotz barend	Joel Robbin	Eduardo Van Gemert
Esteban R Lund	jeanette roberts	gracia wahba
Terry Roe Lund	Esteban Robinson	ann wallace
bruce maas	Chong-Suk H Robinson	Sandra Ward
Jan Maas	Bárbara Rust	david wilson
Florencia Mallón	Kewal K Saluja	ann wilson
susan manning	lijadoras wilton	larry winkler
Bradley Manning, MD	bonnie schmidt	david madera-
carrie marlette	Esteban P Schmidt	
duane marlette	Juan Schmitz	
doug marshall	Jean Tretow-Schmitz	
maria marshall	Antonio J. Schreiner	
katharyn mayo	ann m schreiner	
miguel mayo	Roberto C Schubert	
laurie mayberry	Esteban Schuelke	
linda mcdonald	tom schwab	
patricio mcdonell	Karen Schwarz	
julia mcgivern	dan schwarz	
ruth mc nichols	ken scott	
Catalina Middlecamp	Wes Severson	
Rosalie Migas	james eje	
sue milch	eje de sheryl	
ana minero	Debra Shapiro	
Juan Moisés	elizabeth sheehan	
Allan Nettleton	jim shurs	
Aileen Nettleton	Kathy Shurts	
Deborah Neuheisel	Paulette Siebers	
diane norback	Michael Siebers	
juan normando	Miriam Simmons	
jane norman	Hollis Skaife	
Doris Ockert	miguel smith	
shel ohare	Tomás Smith	
Esther Olson	Brenda Spychalla	
James O'Neill	glen stanosz	
alberto paloni	joanne stanosz	
Russel Panczenko	kathy estela	
Avión Mary Beth	David Estela	
pedro avión	steve j popa	

MARCAS DE LIBRO

El mentiroso

REVISADO POR NETE SCHMIDT, MIEMBRO DE UWRA

tu Sin duda, la pandemia del COVID-19 nos ha enseñado muchas cosas. Podría decirse que hemos aprendido a apreciar las "pequeñas cosas" de la vida que solíamos dar por sentadas. Hemos pasado mucho menos tiempo socializando y mucho más tiempo dentro de círculos reducidos. En este espíritu de reenfoque, releí uno de mis libros favoritos de todos los tiempos, *El mentiroso* (1950) del autor danés Martin A. Hansen, en una edición en inglés traducida por John Jeppson Egglisshaw (Sun & Moon Press, 1995).



El mentiroso es un pequeño libro sin pretensiones de 199 páginas en la versión en inglés. En la portada hay una foto, "Retrato múltiple de un hombre", que invoca efectivamente las muchas personalidades y ambigüedades.

lencia del protagonista, un maestro de escuela llamado Juan Vig. Vive en una pequeña isla ficticia, Sandø, cuyo nombre im-

enfatisa mediatamente la duda y la inseguridad de su existencia. (Sandø significa Isla de arena o Isla de la verdad). Este anciano maestro está, de hecho, tratando de encontrar la verdad de su propia existencia en relación con el pasado, el presente y el futuro, así como en la comunidad isleña circundante.

Johannes escribe un diario a una persona ficticia llamada Nathanael, una figura bíblica caracterizada como "un hombre sin engaño". Al hacerlo, se enfrenta a los acontecimientos que definirán su camino futuro en la vida y en la isla, al tiempo que se da cuenta de que "un hombre también puede ser tal isla". Los humanos también son "aves de paso" en esta tierra, tratando de evitar hacer el mal mientras usan sus considerables poderes de persuasión y manipulación para obtener una buena vida a pesar de los obstáculos y circunstancias.

El libro es un viaje a través de los acontecimientos de 13 meses. El lector se siente atraído por la mente de Johannes.

a través de palabras, frases y referencias hermosas, casi líricas, a otros poetas y escritores. La trama no es complicada, pero plantea muchas cuestiones éticas sobre el significado de nuestra propia vida y nuestras interacciones con los demás. Algunos pensamientos del filósofo Søren Kierkegaard son reconocibles, pero principalmente, la atracción del libro proviene de su retrato profundamente sentido, moldeado con empatía y dibujado con compasión de un hombre que intenta encontrar el camino hacia la poca felicidad que puede compartir y recibir.

Es un libro profundamente satisfactorio, que abarca muchas preguntas que invitan a la reflexión. Lo recomiendo altamente.

Si está interesado en leer otras obras danesas traducidas y discutir las en un foro abierto una vez al mes, le recomiendo participar en el National Danish Book Club. Es una iniciativa nueva, y todos son bienvenidos.

(noroestedanish.org/nationalbookclub/).-

Envíe por correo electrónico breves reseñas de libros de Book

Marks a la coordinadora de la columna Laurie Mayberry laurie_mayberry@wisc.edu.

— **TODAVÍA TIEMPO PARA REGISTRARSE**

**ESTE OESTE
DESAYUNO VIRTUAL**

jueves, 12 de mayo de 2022

9:00–10:00 AM Reunión en línea

Fecha límite de inscripción: 9 de mayo

Se requiere inscripción previa. Registro en línea:
UWRAmadison.org/event-4606244

**UNA ESTRATEGIA DE CUBO PARA
INVERTIR EN LA JUBILACIÓN**

martes, 10 de mayo de 2022

10:00 a.m.–mediodía Seminario web en línea

Fecha límite de inscripción: 6 de mayo

Se requiere inscripción previa. Regístrese en línea en:
UWRAmadison.org/event-4522654

REFLEJOS

cacatúas y cucaburras

POR MARY BARNARD RAY

yoRegresé de mi mes en Australia y, como siempre, veo mi hogar con otros ojos. Observo a los pinzones y gorriones en mi comedero para pájaros con mayor interés. Las payasadas de los las ardillas me fascinan. Las narices crispadas de los conejos son encantadoras. Esta apreciación de los animales comunes es el resultado directo de pasar un mes maravillándose con la vida silvestre común y corriente de Australia.



Debido a COVID, esta visita no fue completa.

con viajes al Outback o al corazón de Sydney. En cambio, pasamos gran parte del tiempo simplemente mirando por las ventanas de la casa suburbana de nuestro hijo, donde las cercas de privacidad limitan la vida silvestre a las aves. O bien, caminamos en parques y áreas naturales, donde la vida silvestre se limitaba a pequeñas criaturas en lugar de los llamativos canguros o koalas. Pero todas las aves, mariposas y lagartijas eran nuevas para mí. Las cacatúas de cresta de azufre se posaban en los bordes de las canaletas, comunicándose entre sí con sacudidas, cabezas inclinadas y crestas acampanadas. Bandadas de loritos arco iris se dieron un festín con flores de escobillas de botella y molestaron a los vecinos con sus ruidosas conversaciones. Los cuervos australianos se posaron en las cercas y nos miraron con ojos con anillos amarillos. Incluso los cuervos australianos fueron sorprendentes,

En los parques, vimos galahs rosados y grises por todas partes, así como palomas con cresta correteando por el suelo, pareciendo nuestras codornices, acompañadas por patos de madera australianos y alondras, que afortunadamente no estaban en su modo agresivo de defensa del territorio cuando estaban. son conocidos por perseguir a los peatones sin descanso. Mientras tanto, la lavandera ocasional de Willie meneaba la cola, y el kookaburra nos sobresaltó con su llamada.

En las Montañas Azules, que pudimos visitar, un pavo de monte se pavoneaba luciendo una mirada amenazadora y un par de soberbios pájaros lira nos agraciaron con su presencia y sus complicados cantos.

Cuando le preguntamos a la gente en un huerto de manzanos sobre la fuente del sonido insistente de las campanas, supimos que era una bandada de pájaros campana, cuyo canto suena como el sonido de esas campanillas pequeñas y redondas que se usan para llamar al empleado de un hotel. Los anillos venían de todas direcciones, uno a la vez, los pájaros hablaban entre sí sin que nosotros los vieramos.

Estas experiencias me recordaron que la pequeña vida silvestre en nuestra parte del mundo tiene sus propias maravillas, y las estoy apreciando nuevamente ahora que estoy de regreso en un territorio familiar. A medida que la primavera trae su actividad renovada a su entorno, espero que usted también pueda apreciar estas pequeñas maravillas.-

LIGA UNIVERSITARIA

Aldo Leopold, Fenología y Cambio Climático con Stanley Temple

POR JOANNE CANTOR, COPRESIDENTE DE PUBLICIDAD, LIGA UNIVERSITARIA

Stanley Temple, profesor emérito de conservación de Beers-Bascom en el Departamento de Ecología de la Vida Silvestre de la UW-Madison, es el orador de la reunión anual y el almuerzo de la Liga Universitaria de 2022 el martes 10 de mayo a las 11 a. m. Temple discutirá el valor duradero de la meticulosidad observaciones fenológicas realizadas por Aldo Leopold (considerado por muchos como el padre de la ecología de la vida silvestre), proporcionando un registro de cuándo florecieron las plantas, migraron las aves y otros eventos naturales. Comparar sus observaciones con registros recientes nos ayuda a comprender los efectos del cambio climático.

La presentación tendrá lugar en Maple Bluff Country Club, 500 Kensington Drive, Madison. El evento está abierto al público y la entrada, incluida la conferencia y el almuerzo, cuesta \$30. Se requieren inscripciones antes del 3 de mayo. Más detalles, actualizaciones e información sobre cómo registrarse están disponibles en univleague.wisc.edu/programs .-

OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

Prueba e invitación de ROC

POR SUSAN FISCHER, COPRESIDENTA DEL COMITÉ DE OPORTUNIDADES DE JUBILACIÓN

Actualizaciones sobre la pandemia de OVID, Ciudades hermanas de Madison, Música de la era de la guerra de Vietnam, Salud del corazón, La Rusia de Putin, Programa de jardineros maestros, Relaciones tribales, Aprendiendo la habilidad del bienestar, Insectos, Rehabilitación de la vida silvestre, Escritos de mujeres de Wisconsin sobre la guerra civil.

TEST: ¿Qué tienen en común estos innumerables temas? ¡La respuesta es nada! Nada más que ser solo algunos de los muchos programas de UWRA producidos por el Comité de Oportunidades de Jubilación (ROC) durante los últimos ocho años. Bastante genial, ¿verdad? Los únicos temas del programa fuera de los límites de ROC son los relacionados con el dinero, los viajes y la tecnología; esas áreas tienen sus propios comités de programa UWRA.

Estamos invitando a nuevos (y quizás no tan nuevos) miembros de UWRA a unirse a ROC. Nos reunimos a través de ZOOM el cuarto lunes del mes, de 10:00 a. m. a 11:30 a. m. Aspiramos a producir de cuatro a cinco programas entre septiembre y junio de cada año. Además de ofrecer una excelente programación, un gran beneficio adicional de unirse a ROC es conocer a otros jubilados y hacer nuevos amigos. Si tiene curiosidad, puede sentarse en una de nuestras reuniones para tener una idea del grupo y nuestro propósito.

Puede encontrar fácilmente las reuniones de ROC publicadas en el UWRAmadison.org sitio web bajo la pestaña "Eventos" o el encabezado "Comité". Si está interesado en unirse a nuestra banda de aficionados eclécticos y le gustaría saber más sobre ROC, comuníquese con Susan Fischer (sfischer@uwalumni.com) o Mary Beth Plane (marybethplane@yahoo.com). Estaremos encantados de compartir nuestras experiencias y responder a cualquier pregunta que pueda tener. ¡Sería un placer darle la bienvenida a ROC!-

NOTICIAS UWRA

UWRA está en Facebook

POR MARCY DOELP, MIEMBRO, COMITÉ DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA Y JUNTA DIRECTIVA



¿Te gustan las redes sociales? ¿Interesado en seguir a UWRA en Facebook? UWRA-Madison está en Facebook, por lo que tiene otra fuente de información sobre eventos, viajes y otros sucesos.

penas además de *el tamiz*.

Para unirse a la página, busque UWRA-Madison y solicite unirse. UWRA-Madison es un grupo privado. Solo los miembros pueden hacer publicaciones, ver quién está en el grupo y ver las publicaciones de los demás. Al buscar el grupo, asegúrese de incluir el guión entre UWRA y Madison.-

- Fechas del calendario de la Asociación de Jubilación de UW-Madison-

Continúe monitoreando la UWRAmadison.org sitio web para más actualizaciones.

Eventos virtuales (V), Eventos presenciales (IP)

- | | | |
|---------------------------------|--------------------------|---|
| • martes, 10 de mayo de 2022 | 10:00 a.m.-mediodía | <i>Una estrategia de cubeta para invertir en la jubilación</i> |
| • jueves, 12 de mayo de 2022 | 9:00-10:00 a. m. | <i>(V) Desayuno virtual East Meets West(V)</i> |
| • miércoles, 18 de mayo de 2022 | 12:30-16:00 | <i>Reunión anual de membresía, almuerzo, orador, recorridos</i> |
| • miércoles, 25 de mayo de 2022 | 10:00 a.m.-mediodía | <i>(IP) Todo lo que quieres saber sobre los Chromebook(V)</i> |
| • martes, 7 de junio de 2022 | 10:00 a. m. a 1:00 p. m. | <i>Tour de la Fundación Internacional de la Grulla(IP)</i> |

Para obtener información sobre los próximos viajes de PLATO, visite platomadison.org/paqa-18561 . Para obtener información a bordo y Reuniones del comité y plazos para el tamiz, vea el sitio web de UWRA en UWRAmadison.org .

LA SSI DESPUÉS

UWRAmadison.org

Asociación de Jubilados de UW-Madison

c/o División de Estudios Continuos 21

North Park Street, Room 7205 Madison, WI

53715-1218

Nonprofit
Organization
US Postage

PAID
UMS

¿Se mudó o se mudó?

el tamizno será reenviado automáticamente por el Servicio Postal. Utilice el correo electrónico, el correo ordinario o visite nuestro sitio web para darnos su nueva dirección para que pueda continuar recibiendo *el tamiz* sobre una base regular.

LA SSI DESPUÉS

EDITOR • [Sheila Leary](#)

COLUMNISTA • [María Barnard Ray](#)

COORDINADORES DE COLUMNA

Conoce a un miembro • [Crescent Kringle](#)

Actividades en la jubilación • [Scott y Lisa Hildebrand](#)

Marcas de libro • [laurie mayberry](#)

ASOCIACIÓN DE JUBILADOS UW-MADISON Sitio web: UWRAmadison.org Teléfono: **608-262-0641**

Correo electrónico: retireassn@mailplus.wisc.edu

DIRECTOR EJECUTIVO • [Sandi Haase](#)

PRESIDENTE DEL CONSEJO • [Esther Olson](#)

PRESIDENTE ELECTO • [Jane Dymon](#)

ANTIGUO PRESIDENTE • [chris kleinhenz](#)

SEC RETARIO • [pescador mariano](#)

TR EA SUR ER • [beth zemp](#)

DIRECTORES

[tom broman](#) • [María Czyszczak-Lyne](#) • [marcy doelp](#)

• [marc finck](#) • [laurie mayberry](#) • [jürgen](#)

[Pataú](#) • [Jack Sorenson](#) • [jim stratton](#) • [millard](#)

[susman](#)

EN ESTE ASUNTO

Candidatos a Junta Directiva **pag. 1**

Del Director Ejecutivo **pag. 2**

Agenda para la reunión anual de UWRA **pag. 2**

Renovación de Membresía, Aumento de Cuotas, Renovación de Suscripción para * Imprimir * Suscriptores **pag. 3**

Excursión de un día a la Fundación Internacional de la Grullap **pag. 4**

Seminario web técnico: Obtenga información sobre Chromebooks **pag. 4**

El bienestar importa: ambiental y físico **pag. 5**

Conferencia de la Coalición de Rentistas de Wisconsin **pag. 5**

Conozca a un miembro de UWRA: Jo Ann Carr **pag. 6**

Bienvenidos, nuevos miembros **pag. 6**

Voluntario en el Arboretum de la UW **pag. 6**

Actividades en la jubilación: ciencia y sociedad **pag. 7**

Reunión de la cuenca hidrográfica de Wíngrap **pag. 7**

Reconocimiento a los miembros vitalicios de UWRA **pag. 8**

Marcas de libro: *El mentirosos* **pag. 9**

Reflexiones: cacatúas y cucaburras **pag. 10**

Almuerzo Liga Universitaria: Aldo Leopold **pag. 10**

Comité de Oportunidades de Jubilación **pag. 11**

Calendario UWRA **pag. 11**